

5501EP
5501EPW



3 year guarantee



Patented

VERTEX ST

(EN) Helmet for industrial use.
(FR) Casque pour l'industrie



CE 0082

EN 50365

EN 397

ANSI/ISEA Z89.1-2009 type 1 class E

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



Individual number

00 000 AA 0000

Year of manufacture
Day of manufacture
Control or name of inspector
Incrementation

TRACEABILITY:
datamatrix = product reference + individual number

CE 0082

Body controlling the manufacture of this PPE

APAVE SUD Europe SAS
BP3 - 33370 ARTIGUES PRES
BORDEAUX - France N°0082

Notified body that carried out the CE type inspection

SGS United Kingdom Ltd.,
Weston-super-Mare, BS22
6WA, UK.
(Notified body N°0120)



EN 50365 (class 0)
Protection against electrical risks
1500Vdc, 1000Vac



EN 397
Low temperature use: -30°C
Electrical insulation: 440 V a.c.
Lateral deformation: LD
Molten metal splash: MM

size

53 → 63 cm
20,9 → 24,8 inch

455 g

www.petzl.com



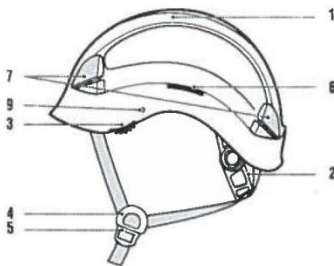
PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Croilles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl



Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

Nomenclature of parts / Nomenclature



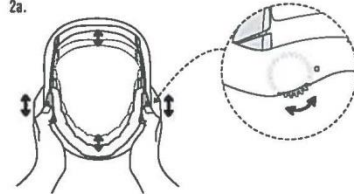
Inspection, points to verify (text part)
Contrôle, points à vérifier (partie texte)

Instructions for use / Mode d'emploi

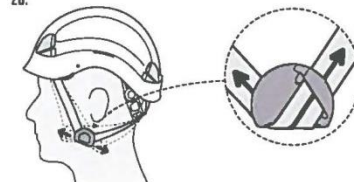
1. Preparation / Préparation

2. Adjustments / Réglages

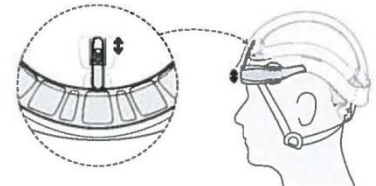
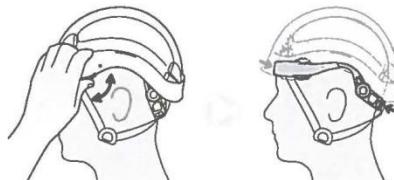
2a.



2b.



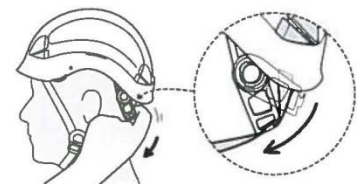
2c.



2d.



2e.



OK!

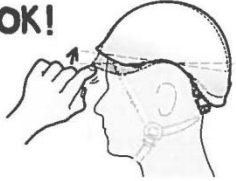


NO!

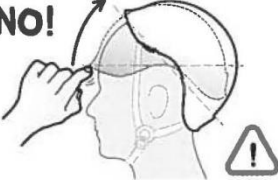
Instructions for use / Mode d'emploi

3. Test / test

OK!



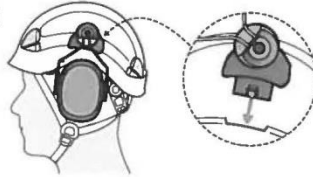
NO!



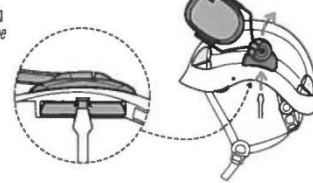
Accessories / Accessoires

Attaching hearing protection / Fixation des protections antibruit

Attaching
Clippage



Removing
Déclippage



Spare parts / Pièces détachées



Replacement foam for VERTEX
Mousse de rechange pour VERTEX
A10210



VIZIR face shield / Visière VIZIR
A15



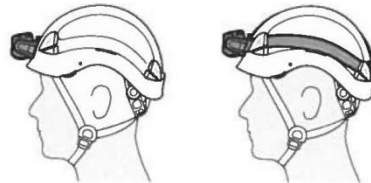
Absorbent foam for VERTEX
Mousse absorbante pour VERTEX
A10200

Standard stickers for VERTEX
Autocollants standards pour VERTEX
A10100

Reflective stickers for VERTEX
Autocollants réfléchissants pour VERTEX
A10110

Mounting the headlamp / Fixation de la lampe frontale

PIXA 1: E78AHB
PIXA 2: E78BHB
PIXA 3: E78CHB

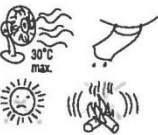


+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

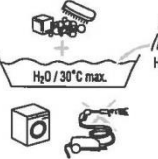
(EN) Temperature	(DK) Temperatur	
(FR) Température	(FI) Lämpötila	
(DE) Temperatur	(NO) Temperatur	
(IT) Temperatura	(RU) Температура	(BG) Температура
(ES) Temperatura	(CZ) Teplota	(JP) 気温
(PT) Temperatura	(PL) Temperatura	(KR) 온도
(NL) Temperatuur	(SI) Temperatura	(CN) 温度
(SE) Temperatur	(HU) Hőmérséklet	(TH) อุณหภูมิ



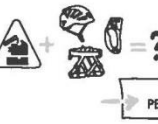
(EN) Storage and transport	(CZ) Skladování a doprava
(FR) Rangement et transport	(PL) Pakowanie i transport
(DE) Lagerung und Transport	(SI) Shranjevanje in transport
(IT) Sistemazione e trasporto	(HU) Tárolás, szállítás
(ES) Almacenamiento y transporte	(BG) Транспортиране и съхраняване
(PT) Armazenamento e transporte	(JP) 持ち運びと保管方法
(NL) Opsbergen en vervoeren	(KR) 보관과 운송
(FI) Säilytys ja kuljetus	(CN) 运输及储存
(NO) Lagring og transport	(TH) การกักเก็บและขนส่ง
(RU) Хранение и транспортировка	(HU) Tárolás



(EN) Drying	(SE) Torining	(HU) Szárítás
(FR) Séchage	(FI) Kuivatus	(BG) Сушене
(DE) Trocknen	(NO) Tørring	(JP) 乾燥
(IT) Asciugamento	(RU) Сушка	(CN) 晾干
(ES) Secado	(CZ) Sušení	(TH) 干燥
(PT) Secagem	(PL) Suszenie	(HU) 乾燥
(NL) Het drogen	(SI) Sušenje	



(EN) Cleaning/Disinfection	(CZ) Čištění/Desinfekce
(FR) Nettoyage/ Désinfection	(PL) Czyszczenie/ Dezynfekcja
(DE) Reinigung/ Desinfektion	(SI) Čiščenje/razkuževanje
(IT) Pulizia/ Disinfezione	(HU) Tisztítás/ Deszinfekció
(ES) Limpieza/ Desinfección	(BG) Пречистване/ Дезинфекция
(PT) Limpeza/ Desinfecção	(JP) 洗浄/殺菌
(NL) Reiniging/ Ontsmetting	(KR) 세척/소독
(SE) Rengöring/ Desinficering	(CN) 清洗/消毒
(FI) Puhdistus/ Desinfiointi	(TH) การทำความสะอาด/การฆ่าเชื้อ
(NO) Rengjøring/ Desinfisering	(HU) Tisztítás/ Deszinfekció
(RU) Чистка/ Дезинфекция	



(EN) Dangerous products	(RU) Опасные продукты
(FR) Produits dangereux	(CZ) Nebezpečné výrobky
(DE) Gefährliche Produkte	(PL) Produkty niebezpieczne
(IT) Prodotti pericolosi	(SI) Nevarne kemikalije
(ES) Productos peligrosos	(HU) Veszélyes termékek
(PT) produtos perigosos	(BG) Опасни продукти
(NL) Gevaarlijke producten	(JP) 有害物質
(SE) Farliga produkter	(CN) 危险品
(FI) Vaaralliset tuotteet	(TH) ภัยอันตราย
(NO) Farlige produkter	

(DE) DEUTSCH

Industrieschutzhelm

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Helm wurde nur für die Arbeit entworfen. Die Kinnsschale besitzt eine Festigkeit von 15 daN bis zu 25 daN (gemäß der Norm EN 397).

Der VERTEX ST entspricht den Zusatzanforderungen der Norm EN 397: Schutz vor Stößen und Schlägen auch bei sehr niedrigen Temperaturen bis zu -30 °C, Widerstand gegen seitliche Verformung, Schutz vor versehentlicher Berührung von unter Spannung stehenden Leitern bis zu 440 V Wechselspannung und Schutz vor Spritzern aus schmelzflüssigem Metall.

Elektrotechnische Normen:

- EN 50365 (Klasse D): Der Helm ist elektrisch isolierend für den Einsatz in der Nähe von Niederspannungsanlagen unter 1500 V Gleichspannung (oder 1000 V Wechselspannung).

Es liegt in der Verantwortung des Anwenders sich zu vergewissern, dass die in seiner Umgebung möglicherweise auftretende Spannung die oben genannten Grenzwerte nicht überschreitet.

- ANSI Z89.1-2009 class E: Der Helm wurde bei einer Spannung von 20000 V getestet. Dies garantiert jedoch in keinem Fall den Schutz vor Stromschlägen bei diesem Spannungswert. Die Norm garantiert den Schutz vor Stromschlägen bei einem versehentlichen Kontakt zwischen dem Helm und einem unter Spannung stehenden elektrischen Gerät.

Elektrisch isolierende Schutzhelme müssen zusammen mit anderen isolierenden Schutzausrüstungen verwendet werden.

Elektrisch isolierende Helme dürfen nicht in Situationen angewendet werden, für Arbeiten verwendet werden, bei denen das Risiko besteht, dass die isolierenden Eigenschaften des Helms teilweise herabgesetzt werden könnten.

Dieser Helm reduziert das Verletzungsrisiko durch herabfallende Gegenstände erheblich.

Im Falle eines extremen Schlags muss der Helm ein Maximum an Energie absorbieren. Dies geschieht durch Verformung, was bis zum Bruch des Helms führen kann.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
- Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

WARNUNG: vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung in die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten unbedingt erforderlich.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

Benennung der Teile

- (1) Helmschale, (2) Kopfband, (3) Einstellrädchen des Kopfbands, (4) Einstellschnallen des Kinnbands, (5) Schnalle zum Schließen und Festziehen des Kinnbands, (6) Seitliche Aufnahmen zum Anbringen von standardmäßigem Gehörschutz, (7) Stirnlampenclips, (8) Befestigungsmöglichkeit für die Stirnlampe, (9) Öffnung zur Befestigung des Gesichtsschutzes.

Materialien: Helmschale aus Acrylnitril-Butadien-Styrol (ABS), Riemen aus Polyester.

Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Helmschale und des Befestigungssystems des Kopfbands (keine Risse und Deformationen an Innen- und Außenseite). Überprüfen Sie den Zustand des Gurtdbands und der Nähte. Kontrollieren Sie die Gängigkeit des Einstellsystems des Kopfbands und der Kinnbandschnalle.

WARNUNG: Ein schwerer Schlag kann den Helm so beschädigen, dass dessen Schutzeigenschaften beträchtlich eingeschränkt sind und dies für das bloße Auge nicht sichtbar ist. Sondern Sie Ihren Helm nach einem solchen Zwischenfall aus. Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppe

Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, senden Sie es zur Überprüfung an PETZL.

Gebrauchsanleitung

1. Vorbereitung

Verwenden Sie nur die glatten Flächen für Aufkleber und andere Markierungen. Die Verwendung der PETZL-Aufkleber ist zulässig. Verwenden Sie ausschließlich die in der Gebrauchsanweisung von PETZL empfohlenen Farben, Lösungsmittel, Klebemittel und Klebeetiketten.

2. Einstellungen

2a. Erweitern Sie das Kopfband mithilfe des Einstellrädchens und setzen Sie den Helm auf den Kopf.

2b. Positionieren Sie die Kinnbandeinstellung unterhalb der Ohren. Für eine Einstellung nach vorne oder hinten schieben Sie den Riemen durch die Kinnbandeinstellung.

2c. Die Weite des Kopfbands können Sie mithilfe der Einstellrädchen verändern. An Ihrer Stirn können Sie das Kopfband in der Höhe verstellen (zwei Öffnungen für die Höhenanpassung des Kopfbands).

2d. Schließen Sie das Kinnband mit der Schnalle. Wenn die Schnalle richtig einrastet, hören Sie ein „Klick“. Das Kinnband sollte fest aber bequem anliegen. Ein genau angepasstes Kinnband sorgt dafür, dass der Helm nicht versehentlich vom Kopf rutschen kann.

Ziehen Sie am Kinnband, um sicherzustellen, dass die Schnalle richtig verschlossen ist.

Drücken Sie auf den Knopf der Verschlusschnalle, um die Schnalle zu öffnen.

2e. Die vertikale Position des Befestigungssystems für das Kopfband verändern Sie im Nackenbereich durch Auf- und Abschieben.

ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass der Riemen zwischen dem Befestigungssystem für das Kopfband und der Helmschale straff sitzt.

3. Test

Stellen Sie sicher, dass der Helm gut und mittig auf dem Kopf sitzt. Je besser der Sitz eines Helms eingestellt ist (so dass er möglichst wenig „herumrutscht“), desto besser ist seine Schutzwirkung.

Zubehör

- Anbringen von standardmäßigem Gehörschutz: Verwenden Sie die seitlichen Aufnahmen. Benutzen Sie zum Entfernen des Gehörschutzes einen Schraubenzieher.

- Anbringen eines Gesichtsschutzes: Verwenden Sie die Öffnung zur Befestigung des Gesichtsschutzes oder die seitlichen Aufnahmen.

- Anbringen der Stirnlampe: Verwenden Sie die Stirnlampenclips oder die Befestigungsmöglichkeit an der Vorderseite des Helms.

Vorsichtsmaßnahmen

- Der Helm kann durch unsachgemäße Handhabung beschädigt werden. Setzen Sie sich nicht auf den Helm, stoßen Sie ihn nicht gewaltsam in den Rucksack, lassen Sie ihn nicht fallen und halten Sie spitze oder scharfe Gegenstände usw. fern. Setzen Sie den Helm nicht extremer Hitze aus (z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto).

- Bestimmte Chemikalien, vor allem Lösungsmittel, können den Helm beschädigen und seine Schutzeigenschaften vermindern. Setzen Sie den Helm keinen Chemikalien aus.

- Der Helm wurde für den Einsatz bei Temperaturen zwischen -30 °C und +50 °C getestet.

- Die elektrisch isolierenden Eigenschaften des Helms können durch Alterung, mechanische oder chemische Beschädigung, unsachgemäße Reinigung oder spezielle Einsatzbedingungen (z. B. Regen oder Schnee) herabgesetzt werden.

Petzl Allgemeines

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt. ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)

- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)

- das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt

- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.

Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.

Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen. Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten, Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung.

Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers

Siehe Beispiel unter: www.petzl.com/vpe

Lagerung, Transport

Verkürzen Sie das Kopfband und verstauen Sie es im Inneren des Helms. Packen Sie den Helm nicht zu fest mit anderen Gegenständen ein.

Bewahren Sie den Helm vor Gebrauch und zwischen den Anwendungen in einem hierfür vorgesehenen Behälter in einem trockenen, vor UV-Strahlen und chemischen Produkten geschützten Ort bei einer Temperatur zwischen 5 und 35 °C auf.

Die Lagerbedingungen sind ein wesentlicher Faktor für den Erhalt der elektrischen und mechanischen Schutzeigenschaften des Helms.

Reinigung

Die Helmschale mit Seife und lauwarmem Wasser reinigen und mit klarem Wasser abspülen.

Wenn Ihr Helm verschmutzt ist (Öl, Tier, Farbe usw.), reinigen Sie die Außenseite wie oben beschrieben.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen (außer der Tausch von Ersatzteilen) außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet.

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind:

normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unfallbedingten Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.